



だ し ごみ出しのルールを知ろう!

Нắm rõ quy định vứt rác giúp bạn tận hưởng cuộc sống vui vẻ ở Sapporo!

ごみをすてる **曜日、場所、時間**は住んでいるところによってちがいます。
Ngày, giờ, địa điểm vứt rác phụ thuộc vào nơi bạn sinh sống.

ごみの **種類**によって、**分けて**すてます。
Phân loại rác trước khi vứt.

ルールをまちがえると…
Nếu bạn không làm đúng theo quy định

あなたのごみを持っていきません!
Rác của bạn sẽ không được thu!



まちが汚くなったり、トラブルになります。
Gây mất vệ sinh trong thành phố và phát sinh những vấn đề khác.



ごみをわけると、リサイクルできます。
Rác sau khi phân loại có thể tái chế



リサイクルしないとごみをうめる土地がなくなります。
Nếu không tái chế, sẽ không có đủ bãi chôn lấp để xử lý rác.



プラスチックなどを燃やすと、地球温暖化につながります。
Việc đốt rác nhựa v.v. sẽ dẫn đến các vấn đề gây biến đổi khí hậu.

これだけは確認しよう! Hãy nhớ những nguyên tắc cơ bản sau!

透明ごみ袋に、リサイクルできないごみを **入れない**でください。
迷ったら、指定ごみ袋ですてましょう。

Không vứt rác không thể tái chế vào túi trong suốt.
Nếu không chắc chắn, hãy vứt vào túi rác quy định.



袋に入らないもの (大きい家具など) は、**大型ごみ**でだします。

Những loại rác to không thể cho vào túi (đồ gia dụng, nội thất cỡ lớn v.v.) sẽ phải vứt theo **Rác công kênh**



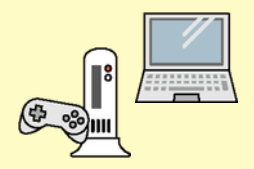
小さい家電は、指定ごみ袋に入れて **「燃やせないごみ」**ですてるか **小型家電回収場所**にもっていきます。

Các thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ có thể cho vào **túi rác quy định** và vứt vào ngày thu **rác không cháy được**, hoặc mang đến các **điểm thu gom đồ điện gia dụng cỡ nhỏ**.



小型家電回収場所 Một số địa điểm thu gom đồ điện gia dụng cỡ nhỏ

- 一部の区役所 Một số trung tâm hành chính quận
- じゅんかんコンビニ24 Junkan Konbini 24
- リサイクルステーション Recycle Station



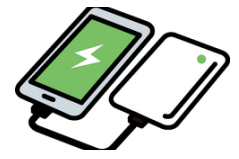
スプレー缶、ライターは **ぜんぶ**使ってください。
決まった日に **透明のごみ袋**ですてます。

Hãy xả khí và sử dụng hết các loại **bình xịt** và **bật lửa** trước khi đem đi vứt.
Bỏ vào trong túi trong suốt và vứt đúng ngày quy định.



モバイルバッテリー (リチウムイオン電池) は、決まった回収場所に持っていきましょう。

Hãy mang các loại pin điện thoại (pin lithium) đến những nơi thu gom quy định.



ごみ収集車の中で、爆発するかもしれません!
Phân loại và làm đúng quy định để ngăn ngừa cháy nổ trên xe thu gom rác!



発行: (公財) 札幌国際プラザ

Phát hành bởi Trung tâm Giao lưu quốc tế Sapporo (SICPF)

協力: 札幌市環境局 合作: Cục Môi trường thành phố Sapporo

011-211-3678

soudan@plaza-sapporo.or.jp



作成: 2026年3月
Tháng 3 năm 2026

ごみがあります！ Khi có rác

リサイクルのマークはありますか？ **KHÔNG**

Trên đó có ghi các ký hiệu này không?

アルミ [Nhôm] スチール [Thép] PET [Chai, lọ PET] プラ [Nhựa] 紙 [Rác giấy tái chế]

リサイクルできるごみです。 Rác có thể tái chế

透明のビニール袋に入れます！
Bỏ vào trong túi nhựa trong suốt.



びん・缶・ペットボトル
Các loại chai nhựa PET, lon, hộp thiếc

アルミ スチール PET

週1回
Mỗi tuần 1 lần

曜日 曜日



容器包装プラスチック
Các loại khay, đồ đựng bằng nhựa

プラ

週1回
Mỗi tuần 1 lần

曜日 曜日

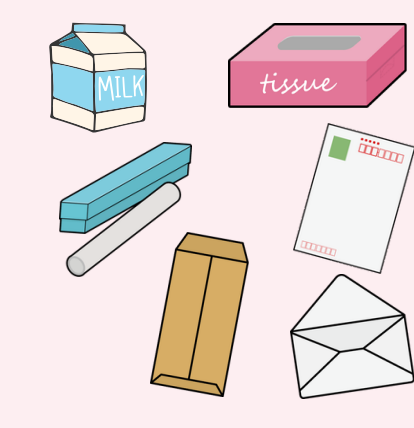


雑がみ（きれいな紙）
Các loại giấy hỗn hợp (Giấy sạch)

紙

週2回
2 tuần 1 lần

曜日 曜日



新聞、雑誌、ダンボールは、雑がみではありません
Các loại giấy báo, tạp chí, thùng carton KHÔNG PHẢI là rác giấy hỗn hợp

どこにするか 管理会社などにきいてください。
Hãy xác nhận lại với công ty quản lý tòa nhà để biết chỗ vứt rác.

リサイクルできないごみです。 Rác không thể tái chế

札幌市指定ごみ袋に入れます！
Sử dụng túi rác quy định của thành phố Sapporo

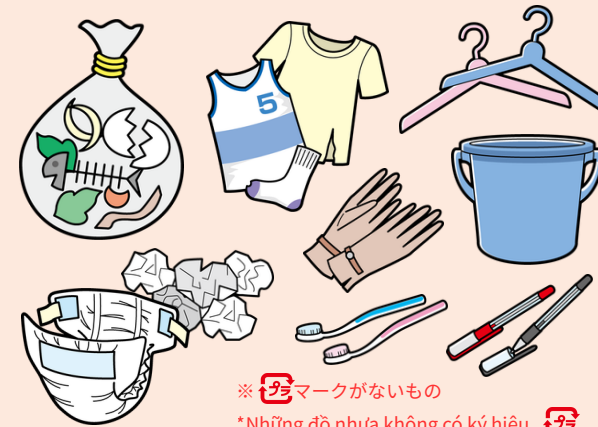
スーパーやコンビニで買います。
Mua tại các siêu thị hoặc cửa hàng tiện lợi.

Cỡ/大きさ	5 ㎓	10 ㎓	20 ㎓	40 ㎓
Giá ねだん	¥100 (Gồm 10 túi) 10枚1組	¥200 (Gồm 10 túi) 10枚1組	¥400 (Gồm 10 túi) 10枚1組	¥400 (Gồm 5 túi) 5枚1組

燃やせるごみ
Rác cháy được

週2回
Mỗi tuần 2 lần

曜日 曜日



燃やせないごみ
Rác không cháy được

週4回
4 tuần 1 lần

曜日 曜日



スプレー缶・カセットボンベ
Các loại chai xịt, bình ga mini

全部つかってください。
穴は開けないでください。
透明な袋に入れて 同日にすてます！

※マークがないもの
*Những đồ nhựa không có ký hiệu

加熱式たばこ、ライター
Các loại thuốc lá điện tử, thuốc lá nung nóng và bật lửa

全部つかってください。
透明な袋に入れて 同日にすてます！

Đảm bảo đã sử dụng hết.
Cho vào túi trong suốt và vứt cùng ngày.

ごみは何曜日にすてますか？
「ごみ収集カレンダー」で確認して、に書きます。

Chỗ bạn sống gom rác vào ngày nào？
Hãy tham khảo Lịch thu gom rác và viết vào ô

区役所などでもらうか、ダウンロードしましょう。
Có thể lấy lịch này ở các trung tâm hành chính quận hoặc tự tài về v.v.

家に別々のごみ箱があるといいね！
Có thể chia thùng rác theo từng loại rác!

「ごみ分別アプリ」
Ứng dụng phân loại rác

わからないことは、さっぽろくらしのガイド/さっぽろ外国人相談窓口 ホームページをみてください。
ほかの言語（中国語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語など）もダウンロードできます。

Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng tham khảo tại trang chủ của quầy tư vấn dành cho người nước ngoài Sapporo. Những ngôn ngữ khác (tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Myanmar v.v.) đã có sẵn và có thể tải về.

別袋
Túi riêng

乾電池 Pin khô
透明の別の袋に入れて 同日にすてます！
Cho vào một túi trong suốt riêng và vứt cùng ngày